

# Weekly Zoroastrian Scripture Extract # 368: Zarthosht-no-deeso - Zarathushtra Death Anniversary Prayer - Farvardin Yasht Verses 87-90

Hello all Tele Class friends:

In our Religious tradition, the Death Anniversary of Zarathushtra is called “**Zarthosht-no-deeso**”. It occurs on **Dae Maah and Khorshed Roj** and according to our Shehenshahi Calendar, it is today. Hence, in this weekly, we are presenting a glowing eulogy to praise the Asho (holy) Fravashi of Holy Vakhshur-e-Vakhshuraan Zarathushtra Spitamaan.

Dasturji Maneckji Dhalla in his wonderful English Daily Prayer book – *Homage Unto Ahura Mazda* – Part I(a) – Prayer 22 - has a wonderful beginning for Zarathushtra’s Death Anniversary which we would like to present here:

## ***“The passing away of Zarathushtra***

With the weight of seven and seventy years on his hoary head, Zarathushtra was seated in his oratory one summer morn, communing and conversing with his father in heaven, when the fell hand of Bratraesh fell upon his sacred person and he received his martyrdom by the sword of the Turanian.

The sepulchral silence of desolation and death descended on earth and rested, forsooth, on Airyana Vaeja, where the blessed one breathed his last. Nature now donned the dark funeral garb. Trees dropped their leaves as though untimely autumn had superseded summer. Flowers faded and withered like weeds and the sweet rose faded before it bloomed. The nightingale neglected wooing the rose and cared not to drink its sweet perfume. Listlessly lowing, the cattle crouched with tears running over their chins. The wind sobbed and sighed, moaned and wailed in sullen silence through the woods. Thus passed the dreary day.”

What a wonderful way to describe the passing away of our Holy Vakhshur-e-Vakhshuraan Zarathushtra Spitamaan!

In our longest Yasht, Farvardin Yasht (Hymn for all Fravashis), holy Zarathushtra is eulogized in glowing terms in 9 verses. We will present the first 4 verses today to immortalize his Fravashi.

So here we present Farvardin Yasht - Verses 87 - 90:

## **Zarthosht-no-deeso – Zarathushtra Death Anniversary Prayer - Farvardin Yasht Verses 87 – 90**

***(Please hear the attached .mp3 file for its recitation)***

Prayer Text	Translation
-------------	-------------

Zarathushtrahéh Spitaamahéh idha ashaono ashimcha fravashimcha yazamaidéh.	We worship here with respect Spitamaan Asho Zarathushtra and his Farohar.
Paoiryaaai vohu mamanaai, paoiryaaai vohu vaokushéh, paoiryaaai vohu vaaverezushéh,	The Prophet Zarathushtra first thought the good thought according to the law of the Religion of Ahura Mazda, who very first spoke the good word and who very first did the good action.
paoiryaaai athaurunéh, paoiryaaai rathaeshtaai, paoiryaaai vaastryaaai fshuyantéh,	Also, he was the very first Athornan (clergy), the very first Rathaéshtaar (warrior) and the very first prosperity bringing agriculturist of the country.
paoiryaaai fravaedhaai paoiriyaaai fravaedhayamnaai, paoiryaaai hanghananaai, paoiryaaai hanghanushéh, gaamcha ashemcha ukhdhemcha, ukhdhakhyaacha Sraoshem khshathremcha, vispacha vohu Mazdadhaata ashachithra.	He was the first to gain the knowledge of the religion and was the very first to teach it to others. Moreover, he was the very first who thought of the welfare of the cattle, righteousness, the Word of the religion, the obedience to the Word of the religion, the sovereignty of King Gushtaaspa and of all the good things having the seed of righteousness, created by Ahura Mazda.
Yo paoiryo aathrava, yo paoiryo rathaeshtaao yo paoiryo vaastryo fshuyaas.	He was the first Athornan, the first Rathestar, the first prosperity bringing agriculturist.
Yo paoiryo chakhrem urvaesayat daevaa-atcha haotaat mashyaa-atcha. Yo paoiryo stoish astvaithyaaao, staot ashem naaist daevo, fraorenata Mazdayasno Zarathrushtrish vidaevo Ahura-tkaesho.	He was the first who turned the wheel of the Daévas (evil persons) and the evil men who were like the Daévas. He was the first in the corporeal world who praised righteousness and caused the Daevas to perish; and declared himself as the worshipper of Ahura Mazda, and a follower of the religion proclaimed by Zarathushtra (himself), an estranger from the doctrines of the Daévas and the follower of the law of Ahura Mazda.
Yo paoiryo stoish astvaithyaaao, vaachim aokhta vidoyum Ahuro- tkaeschem. Yo paoiryo Ahuro- stoish astvaithyaaao, vaachim framraot vidoyum Ahura- tkaeschem.	He was the very first in the corporeal world who pronounced the Word, opposed to the Daévas and acting according to the Law of Ahura Mazda. He was the very first in the corporeal world who proclaimed the Word opposed to the Daévas and to follow the Law of Ahura Mazda.
Yo paoiryo stoish astvaithyaaao vispaam daevo-daatem vavacha	Besides, he was the very first in the corporeal world who declared every

ayesnyaam avahmyaam.	creation of the Daévas as unworthy of worship and adoration.
Yo suro vispo-hujyaaitish paoiryo-tkaesho dakhyunaam.	He in all the countries is the mighty Paoryo-tkakésha (of the primival law), the giver of all comforts of life.

(Translation from Kangaji English [Khordeh Avesta](#) – Pages 458 - 461)

## SPD Comments

1. What a wonderful glowing eulogy for our amazing Vakhshur-e-Vakhshuraan Zarathushtra Spitamaan!
2. In the above verses, words “paoiryo” and “paoiryaa” means the first.
3. He is then pronounced as the first Athornaan (clergy), the first Rathaeshtaar (warrior) and the first prosperity bringing agriculturist of the country.
4. With this WZSE #368, we bow our heads to his Holy Fravashi and to Daadaar Ahura Mazda and pray that all our Humdins and all the Hafta Keshwar Zamin mankind overcome these unbelievable times with safety and good health!

**May the Flame of Fellowship, Love, Charity and Respect for all burn ever eternal in our hearts so we can do HIS work with humility, diligence, and eternal enthusiasm!**

**Atha Jamyat, Yatha Aafrinaamahi! (May it be so as we wish!)**

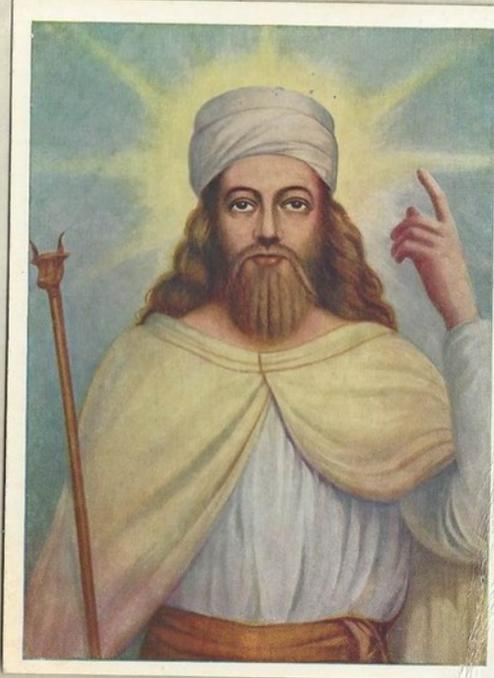
**In HIS Service 24/7!**

Love and Tandoorasti, Soli

Dasturji Dhalla



*Ushtaa No Zaato Aathrava*



નેમો જરથુશ્ટ્રહે સ્પિતામહે  
અપચ્ચોને ક્વપેચ્ચે.

અશો સ્પિતમાન જરથોશ્તનાં  
ફરાહરને નમાજ હોલ્ને.

વી લીને જાલ

ઉશ્તા-નો જાતો આશ્વ  
થો સ્પિતામો જરથુશ્ત્રો!

શુકાના! આપણે મારે એક અથોરનાન પેદા થયો છે,  
જે સ્પિતમાન જરથોશ્ત છે!

Zarathushtra Prays with uplifted hands Ushtano Zasto



*Heavenly Light descends on Zarathushtra on the Mount*